

Employment and Solidarity and Minister of Employment and Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

LOUISE HAREL,
Minister of State for Employment and Solidarity and Minister of Employment and Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting income security^(*)

An Act respecting income security (R.S.Q., c. S-3.1.1, s. 91, 1st par., subpars. 8, 15, 30, 2nd and 4th par.; 1997, c. 57, s. 58)

1. Section 52 of the Regulation respecting income security is amended

(1) by inserting “except for an adult governed by section 80.3, “ before the word “income” at the beginning of paragraph 18;

(2) by adding “this does not apply to a family with only one adult who is eligible for the work and employment incentives program;” at the end of paragraph 19.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 80.2:

“**80.3** The reduction in benefit provided for in section 79 does not apply to a one-adult family that is considered to share a dwelling.”

3. Section 93 of the Regulation is amended by deleting the second paragraph.

4. Section 93.1 is amended by deleting item *iii* of subparagraph *b* of paragraph 1 of the first paragraph.

5. Sections 3 and 4 have effect from 1 January 1998.

6. This Regulation comes into force on 1 May 1998.

2032

(*) The Regulation respecting income security made by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989 (1989, *G.O.* 2, 2443) was last amended by the Regulations made by Orders in Council 1232-97 dated 24 September 1997 (1997, *G.O.* 2, 4997) and 1556-97 dated 3 December 1997 (1997, *G.O.* 2, 5833). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1)

Occupational health and safety in mines — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 224 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety in mines and amending various regulatory provisions, the text of which appears below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is, on the one hand, to ensure the health and safety of miners, and on the other hand, to provide for more appropriate standards in the mining sector.

Therefore, the draft Regulation proposes to add safety devices or increase safety measures with respect to some equipment, such as motorized vehicles, self-contained breathing apparatus, machines and electrical apparatus, hoisting ropes and conveyors. It also proposes to amend certain provisions respecting air quality when diesel-powered equipment is used and respecting certain types of operations.

It also specifies the measures to be taken before starting excavation in a mine located in a permafrost zone, before drilling and scaling, and when storing, loading and transporting explosives.

To date, study of the matter has revealed little impact on small and medium-sized businesses since the standards provided for largely reflect current practice in the mining sector, while ensuring more safety for the workers.

However, there will be a financial impact for underground mines, in that certain categories of persons working underground shall have to receive training in occupational health and safety.

Further information may be obtained by contacting Mr. Ghislain Fortin, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2; tel.: (418) 646-3908, fax: (418) 528-2376.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to Mr. Alain Albert, Vice-

Chairman, Programmation et expertise-conseil, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue De Bleury, 14^e étage, Montréal (Québec) H3B 3J1.

TREFFLÉ LACOMBE,
Chairman of the Board of Directors and
Chief Executive Officer of the
Commission de la santé et
de la sécurité du travail

Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety in mines and amending various regulatory provisions^(*)

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1, s. 223, 1st par., subpars. 1, 7 to 10, 19, 41, 42, and 2nd par.)

1. The title of the Regulation respecting occupational health and safety in mines and amending various regulatory provisions is replaced by:

“Regulation respecting occupational health and safety in mines”.

2. Section 17 is amended by substituting the following for paragraph 1:

“(1) 6 units of self-contained breathing apparatus with full face pieces, a minimum utilization time of 90 minutes and a respiratory capacity of 30 litres per minute (1.06 cubic feet per minute);”

3. Section 27 is amended by striking out “142.1.”.

4. The following is substituted for section 27.1:

“**27.1** A person working underground shall:

(1) have been trained in occupational health and safety based on the modular course for miners published by the Commission scolaire de Val-d’Or,

(a) starting on 1 June 1996, in accordance with Module I of the course; and

(b) starting on (*enter here the date of coming into force of this Regulation*), in accordance with Modules II and III of the course;

(2) hold an attestation issued by the Commission scolaire de Val-d’Or.

This section does not apply to a person who occasionally works underground; however, that person shall be accompanied by a person referred to in the first paragraph.

27.2 A person who becomes subject to the first paragraph of section 27.1 after [*enter date of coming into force of this Regulation*] shall receive the prescribed training and hold the attestation within three months of the date his employment begins.”.

5. The Regulation is amended by inserting the following after section 28.01:

“**28.001** In addition to the standards provided for in section 28.01, excavation in a mine located in a permafrost zone may not be undertaken unless an analysis giving the anticipated effects of the excavation on the stability of the geological materials has been carried out.”.

6. Section 28 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“Except in mines containing soluble minerals, the roofs, walls and working faces of mines shall be washed before drilling and scaling to eliminate any dust created following blasting.”.

7. Section 36 of the English text is amended by substituting

(1) the word “sounding” for the word “drilling” in the first paragraph;

(2) the word “sounded” for the word “drilled” in the first paragraph; and

(3) the word “sounding” for the word “drilling” throughout the second paragraph.

8. Section 57 is amended by substituting “40 millimetres (1.6 in.) for “30 millimetres (1.2 in.)” in the second paragraph.

9. Section 60 of the English text is amended by substituting “(10.8 sq. ft.) or less” for “(10.8 sq. ft.) or more”.

* The Regulation respecting occupational health and safety in mines and amending various regulatory provisions, made by Order in Council 213-93 dated 17 February 1993 (1993, *G.O.* 2, 1757), was last amended by the Regulation made by Order in Council 782-97 dated 11 June 1997 (1997, *G.O.* 2, 2744). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

10. Section 100.1 is amended by inserting “or Standard CAN/CSA-M424.1-88 Flameproof Non-Rail-Bound Diesel-Powered Machines for Use in Gassy Underground Mines, if applicable,” after the word “Mines,”.

11. The Regulation is amended by inserting the following after section 103.1:

“**103.2** Any underground equipment powered by a diesel engine shall be stopped if the following occurs:

(1) the concentration of carbon monoxide in the undiluted exhaust gases of the engine exceeds 750 ppm for haulage or clearing equipment or 1 000 ppm for service equipment; or

(2) its use becomes dangerous due to a defect in the engine.

103.3 The concentration of carbon monoxide in the undiluted exhaust gases of the underground diesel engines shall be measured:

(1) at least every 300 hours of operation for haulage or clearing equipment;

(2) at least every 150 hours of operation for service equipment.

The results of these measurements shall be entered in the register provided for in section 103.”.

12. Section 129 is amended by substituting “450 litres (99 gallons)” for “25 litres (5.5 gallons)” in the first paragraph.

13. The following is inserted after section 193:

“**193.1** While a truck is being loaded at a stockpile or working face, the driver shall remain inside the cab of the truck or outside the loading zone.”.

14. The following is substituted for section 242:

“**242.** During shaft sinking work, or the transport of persons, the conveyance speed shall be less than 8 metres (26.2 ft.) per second.”.

15. Section 263 is amended by substituting the following for subparagraph 3 of the second paragraph:

“(3) a signal device linked to the system provided for in the first paragraph is available to workers in the shaft.”.

16. Section 273 is amended:

(1) by adding the following at the end: “He shall then remain at the hoist control.”; and

(2) by adding the following paragraph at the end:

“However, in the event of shaft maintenance work and in other circumstances requiring a lengthy stop, the hoistman may leave the hoist control after having received a three-bell signal under the following conditions:

(1) if the hoist power supply is turned off; and

(2) the hoistman remains inside the room housing the hoist control.”.

17. The following is substituted for section 288:

“**288.** When new, a hoisting rope installed on a drum hoist shall have a safety factor that meets the following minimum requirements:

(1) subject to paragraph 2, at least 8.5 at the end of the rope attached to the counterweight or conveyance and having a service load consisting of the mass of the conveyance added to the maximum mass that can be transported in it;

(2) at least 7.5 at the end of the rope attached to the counterweight or to the skip and having a service load consisting of the mass of the skip added to the maximum mass that can be weighed;

(3) at least 5.0 at the headsheave when the conveyance or counterweight is at the lower limit of travel in the shaft, the service load then consisting of the mass of the counterweight or conveyance added to the maximum mass that can be transported in it and the mass of the part of the rope located between the headsheave and the conveyance.”.

18. Section 361 is amended by inserting “on the mine site” after the word “available”.

19. Section 374 is amended:

(1) by inserting, at the end of item *a* of subparagraph 4 of the first paragraph, “and also for a distance of 15 metres (49.2 ft.) on each side of the sprocket, if the sprocket is not located at one end of the conveyor;”; and

(2) by substituting the following for the second paragraph:

“The conveyors used in mines containing soluble minerals may be equipped with a firefighting sprinkler sys-

tem as prescribed in subparagraphs 3 and 4 of the first paragraph or with a foam or powder extinguishing system.”.

20. Section 387 is amended by substituting “40 millimetres (1.6 in.)” for “30 millimetres (1.2 in.)” in subparagraph 1 of the second paragraph.

21. Section 393 is amended by striking out the word “pas” in the French text.

22. Section 402 is amended by inserting “, with the exception of section 418” after the word “Division”.

23. The following is inserted at the end of section 408:

“**408.1** Except for the loading of mine holes, detonators and micro-connectors may not be placed near other types of explosives nor in the same container.”.

24. Section 417 is amended by substituting the following for the part that precedes paragraph 1:

“**417.** Notwithstanding section 415, a box may be used to store explosives on the surface on the following conditions:”.

25. Section 418 is amended:

(1) by substituting the following for the part that precedes subparagraph 1 of the second paragraph:

“However, explosives used underground may be stored in a recess:”;

(2) by substituting the following for subparagraph 5 of the second paragraph:

“(5) located in accordance with section 424, with the exception of subparagraph *c* of paragraph 1; in which case, the distance between the recess and a working face shall be:

(a) at least 60 metres (196.8 ft.) measured in a straight line from the recess to the working face; or

(b) at least 60 metres (196.8 ft.) according to the opening the distance between the recess and the working face of which is the shortest, on condition that the thickness of the rock between those two points is at least 15 metres (49.2 ft.)”; and

(3) by inserting the following paragraph at the end:

“For the purposes of this section, “working face” means the wall of an underground excavation site where blasting is being carried out.”.

26. Section 439 is amended:

(1) by inserting “fond de” after the word “tel” in paragraph 1 of the French text;

(2) by substituting the following for paragraph 4:

“(4) 5 metres (16.4 ft.) from any loaded hole or any place where explosives are loaded; however, if the drilling and the loading are carried out alternately, the drilling of a drill hole may be carried out at a distance of less than 5 metres (16.4 ft.) if the specific conditions of an open-pit mine require it and the following conditions are met:”;

(3) by substituting the following for subparagraph *b* of paragraph 4:

“(b) drill holes may be drilled only in parallel and their alignment shall be checked so that the margin of error does not exceed 3 degrees;”;

(4) by inserting “, or more than 15 metres (49.2 ft.) for holes with a diameter of 102 millimetres (4 in.) or more;” at the end of subparagraph *c* of paragraph 4; and

(5) by inserting the following after subparagraph *c* of paragraph 4:

“(c.1) if the holes have a depth of 6 metres (19.7 ft.) or more, the first drilling rod shall be replaced by a guide tube;”.

27. The Regulation is amended by inserting the following after section 449:

“**449.1** Except where the conditions prescribed in paragraphs 1 and 2 of section 449 are complied with, when an electrical apparatus, such as a shovel or drill, is used near a loaded hole, the distance between the flexible power cable for the apparatus and the hole loaded with explosives shall not be less than 3 metres (9.8 ft.)”.

28. The following is substituted for section 485:

“**485.** All transformers shall be kept inside a room with a door that is to be kept locked, unless they are inside a locked box that prevents any contact with a live component.

A transformer room installed after 1 April 1993 in which there are exposed live components shall be separated from the control panel section by a non-combustible partition.”.

29. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2034

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Speech therapists and audiologists — Standards for a diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec made the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec.

Pursuant to section 95 of the Professional Code, the Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec. Subsequently, it shall be submitted, with the recommendations of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to meet the requirements of paragraph *c* of section 93 of the Professional Code by establishing standards for the training equivalence of a person who does not hold the diploma required for the purposes of issuing a permit of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec. Its purpose is also to update the standards for diploma equivalence for speech therapists and audiologists, diplomas recognized for the purposes of issuing a permit of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec.

According to the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, the Regulation has no direct impact on businesses.

Further information on the Regulation may be obtained by contacting Mr. Jean-Philippe Legault, General Director and Secretary of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, 1265, rue Berri, Bureau 730,

Montréal (Québec) H2L 4X4; telephone: (514) 282-9123 ext. 302; fax (514) 282-9541.

Any interested person having comments to make on the Regulation is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, Place d'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that made the Regulation, namely the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, as well as to interested citizens, departments and bodies.

ROBERT DIAMANT,
*Chairman of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *c*)

DIVISION I GENERAL

1. The Regulation applies to every person who does not hold a diploma giving access to the permit of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec and who applies for the recognition of a diploma issued by an educational institution located outside Quebec as an equivalent for the purpose of obtaining a permit.

This regulation also applies to every person who does not hold a diploma giving access to the Order's permit nor a diploma issued by an educational institution located outside Quebec (that may be recognized as equivalent under this Regulation) and who applies for the recognition of training received in Quebec or elsewhere as equivalent to the diploma giving access to the permit, for the purpose of obtaining that permit.

2. In this Regulation,

“diploma giving access to the permit” means a diploma recognized by regulation of the Government as giving access to the permit of the Order, made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);